



C(Extr.)/28/4

ORIGINAL: Englisch

DATUM: 16. Oktober 2011

**INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**  
GENF

**DER RAT**

**Achtundzwanzigste außerordentliche Tagung**  
**Genf, 8. April 2011**

BERICHT

*vom Rat angenommen*

Eröffnung der Tagung

- \*1. Der Rat des Internationalen Verbandes zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) hielt seine achtundzwanzigste außerordentliche Tagung am 8. April 2011 in Genf unter dem Vorsitz von Herrn Choi Keun Jin (Republik Korea), Präsident des Rates, ab.
- \*2. Die Teilnehmerliste ist der Anlage I dieses Berichts zu entnehmen.
- \*3. Die Tagung wurde vom Präsidenten eröffnet, der die Teilnehmer begrüßte.
4. Der Präsident unterrichtete den Rat darüber, daß die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien ihre Urkunde über den Beitritt zum UPOV-Übereinkommen am 4. April 2011 hinterlegt habe und am 4. Mai 2011 als neunundsechzigstes Mitglied dem Verband beitreten werde. Der Beitrag der Delegation der Ehemaligen Jugoslawischen Republik Mazedonien ist in Anlage II dieses Dokuments wiedergegeben.

---

\* Die mit einem Sternchen versehenen Absätze sind dem Bericht über die Entscheidungen (Dokument C(Extr.)/28/3) entnommen.

Annahme der Tagesordnung

\*5. Der Rat nahm die in Dokument C(Extr.)/28/1 Rev. enthaltene überarbeitete Tagesordnung an, nachdem Tagesordnungspunkt 4 gestrichen worden war und Dokument C(Extr.)/28/2 Add. unter Tagesordnungspunkt 3 hinzugefügt worden war.

Prüfung der Vereinbarkeit des Gesetzentwurfs der Republik Serbien über den Schutz von Züchterrechten mit der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens

\*6. Der Rat prüfte die Dokumente C(Extr.)/28/2 und C(Extr.)/28/2 Add.

\*7. Der Rat nahm zur Kenntnis, daß die Bemerkungen der Internationalen Gemeinschaft der Züchter vegetativ vermehrbarer Zier- und Obstpflanzen (CIOPORA) zum Gesetzentwurf der Republik Serbien über den Schutz von Züchterrechten vom 29. März 2011 in den Abschnitten des Beratenden Ausschusses und des Rates der UPOV-Website aufgenommen wurden.

\*8. Der Rat entschied,

a) die Analyse in Dokument C(Extr.)/28/2 und die Information der Delegation Serbiens zur Kenntnis zu nehmen sowie die von der Delegation Serbiens angegebenen Informationen zur Kenntnis zu nehmen, daß vorgesehen sei, Artikel 28 „Vorläufiger Schutz“ des Gesetzentwurfs und Absatz 1 von Artikel 41 „Klagefrist bei Verletzung von Züchterrechten“ des Gesetzentwurfs zu ändern, wie in Absatz 1 von Dokument C(Extr.)/28/2 Add. dargelegt;

b) eine positive Entscheidung über die Vereinbarkeit des Gesetzentwurfs der Republik Serbien über den Schutz von Züchterrechten mit den Bestimmungen der Akte von 1991 des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen zu treffen und damit die Republik Serbien in die Lage zu versetzen, sobald das Gesetz von 2009 in Übereinstimmung mit dem in Anlage II enthaltenen Gesetzentwurf und den in Absatz 1 von Dokument C(Extr.)/28/2 Add. enthaltenen Änderungen ohne weitere Änderungen abgeändert worden ist und das abgeänderte Gesetz in Kraft getreten ist, ihre Urkunde über den Beitritt zur Akte von 1991 zu hinterlegen, und

c) den Generalsekretär zu ermächtigen, die Regierung der Republik Serbien von dieser Entscheidung zu unterrichten.

Bericht des Präsidenten über die Arbeiten der einundachtzigsten Tagung des Beratenden Ausschusses; gegebenenfalls Annahme von Empfehlungen, die dieser Ausschuss ausgearbeitet hat

\*9. Der Rat nahm den mündlichen Bericht über die Arbeit der einundachtzigsten Tagung des Beratenden Ausschusses am Vormittag des 8. April 2011 zu Kenntnis, der insbesondere folgende Angelegenheiten prüfte:

a) Erstellung des Entwurfs eines Programms und Haushaltsplans des Verbandes für die Rechnungsperiode 2012-2013

b) Ernennung des externen Revisors der UPOV;

- c) Planung des fünfzigsten Jahrestags des UPOV-Übereinkommens;
- d) Entwicklungen von Belang für die UPOV auf anderen internationalen Foren;
- e) Zugang zu UPOV-Dokumenten und Veröffentlichung von Informationen;
- f) Berichte neuer Verbandsmitglieder, und
- g) Entwurf einer Pressemitteilung.

\*10. Der Präsident berichtete, daß der Beratende Ausschuß den Antrag der Vereinigung für Pflanzenzüchtung zum Nutzen der Gesellschaft (APBEBES) auf eine Teilnahme an den Sitzungen der Arbeitsgruppe betreffend die Regeln für Beobachter zur Kenntnis genommen habe. Der Beratende Ausschuß hatte daran erinnert, daß APBEBES Gelegenheit haben werde, ihren Standpunkt auf der fünfundvierzigsten ordentlichen Tagung des Rates am 20. Oktober 2011 darzulegen.

\*11. Der Präsident berichtete, daß der Beratende Ausschuß folgenden Ansatz für die Aktualisierung der zuvor vom Rat angenommenen Dokumente befürwortet habe:

i) dem Rat wird ein Dokument mit den einzelnen Änderungsvorschlägen des zu aktualisierenden Dokuments unterbreitet, nicht jedoch eine vollständige revidierte Fassung dieses Dokuments. Der Rat wird ersucht werden, die überarbeitete Fassung des Dokuments aufgrund der einzelnen Änderungen anzunehmen, und das Verbandsbüro erstellt und veröffentlicht das auf dieser Grundlage überarbeitete Dokument, und

ii) dem Rat wird in Verbindung mit dem Dokument des Rates, das die einzelnen Änderungen des zu aktualisierenden Dokuments enthält, ein Informationsdokument vorgelegt, das wie das Dokument „Liste der TGP-Dokumente und Datum der jüngsten Ausgabe“ (Dokument TGP/0/3) gestaltet ist und das die jüngsten Angaben und Daten der Informationsdokumente enthält (zum Beispiel INF- und EXN-Dokumente).

\*12. Der Präsident berichtete, daß der Beratende Ausschuß dem Rat in bezug auf die UPOV-Datenbank für Pflanzensorten empfohlen habe, die Einführung einer webbasierten Version der Datenbank für Pflanzensorten zu billigen und daß der Beratende Ausschuß dem Rat empfohlen habe, daß die webbasierte Version der Datenbank für Pflanzensorten allen Nutzern frei zugänglich gemacht werden sollte.

\*13. Der Rat billigte die Einführung einer webbasierten Version der Datenbank für Pflanzensorten und billigte, daß die webbasierte Version der Datenbank für Pflanzensorten allen Nutzern frei zugänglich gemacht werden sollte.

### Pressemitteilung

14. Der Rat prüfte und billigte den Entwurf einer Pressemitteilung, der am Schluß der achtundzwanzigsten außerordentlichen Tagung verbreitet wurde. Die vom Rat angenommene Pressemitteilung ist in Anlage III dieses Dokuments wiedergegeben.

Ruhestand

15. Der Präsident führte an, daß Bart Kiewiet (Europäische Union) vor der folgenden Tagung des Rats in den Ruhestand treten wird. Er dankte ihm im Namen des Rats für seinen Beitrag zur Arbeit des Verbands und wünschte ihm einen langen und glücklichen Ruhestand.

*16. Dieser Bericht ist auf schriftlichem Wege angenommen worden.*

[Anlagen folgen]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /  
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/  
in the alphabetical order of the names in French of the members/  
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/  
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover  
(tel.: +49 511 9566 5603 fax: +49 511 9566 5904 e-mail: udo.vonkroecher@bundessortenamt.de)

Michael KÖLLER, Referent, Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und  
Verbraucherschutz, Wilhelmstraße 54, 10117 Berlin  
(tel.: +49 30 18529 4044 e-mail: Michael.Koeller@bmelv.bund.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual / Recursos  
Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 344,  
1063 Buenos Aires  
(tel.: +54 11 4349 2398 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights, IP Australia, P.O. Box 200,  
Woden ACT 2606  
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaaustralia.gov.au)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Madame), Responsable droits d'obtenteurs et brevets, Office de  
la propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles  
(tel.: +32 2 277 8275 fax: +32 2 277 5262 e-mail: camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo ZANATTA MACHADO, Federal Agricultural Inspector, National Plant Variety  
Protection Service (SNPC), Esplanada dos Ministérios, Bloco "D" Anexo "A", 2o andar,  
sala 250, 70043-900 Brasilia, D.F.  
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Michel CORMIER, A/Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food  
Inspection Agency (CFIA), 59, Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9  
(tel.: +1 613 773 7135 fax: +1 613 773 7261 e-mail: michel.cormier@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Jaime IBIETA SOTOMAYOR, Jefe, División de Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Ministerio de Agricultura, Avda. Bulnes 140, piso 2, Santiago de Chile  
(tel.: +56 2 345 1561 fax: +56 2 6972179 e-mail: jaime.ibieta@sag.gob.cl)

Manuel TORO UGALDE, Jefe Subdepartamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile  
(tel.: +56 2 3690830 fax: +56 2 6972179 e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Yanquan SHI, Deputy Director-General, Office for the Protection of New Varieties of Plants, Department of Science, Technology and Education, Ministry of Agriculture, No. 11, Nongzhanguan Nanli, Chaoyang District, 100125 Beijing  
(tel.: +86 10 59193024 fax: +86 10 59 193082 e-mail: cq@agri.gov.cn)

YU Jianya, Acting Deputy Director General, Office for Protection of New Varieties of Plants, State Forestry Administration, 18 Hepingli East Street, 100714 Beijing  
(tel.: +86 10 84238705 fax: +86 10 8423 8710 e-mail: yujianya@cnpvp.net)

Lǚ Bo, Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science & Technology, Ministry of Agriculture, No. 96 Dong San Huan Nan Lu, Chaoyang District, Beijing 100122  
(tel.: +86 10 59199398 fax: +86 10 59199396 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

YIN Yanling (Ms.), Official, International Cooperation Division Two, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), P.O. Box 8020, Beijing 100088  
(tel.: +86 10 6208 3801 fax: +86 10 6201 9615 e-mail: yinyangling@sipo.gov.cn)

Chuanhong ZHANG (Ms.), Researcher, Research Institute of Forestry, Chinese Academy of Forestry, Dongxiaofu No.2, Haidian, Beijing  
(tel.: +86 10 628 89645 fax: +86 10 628 72015 e-mail: zhangchenator@163.com)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Carrera 41 No. 17-81 Zona Industrial de Puente Aranda Bogotá D.C.  
(tel.: +57 1 3323700-2884800 fax: +57 1 3323700 e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Division of Variety Testing, Plant Directorate, Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer  
(tel.: +45 5816 0601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@pdir.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid  
(tel.: +34 91 3476712 fax: +34 91 3476703 e-mail: luis.salaices@mapa.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Ivi LOPER (Mrs.), Deputy Head of Variety Department, Estonian Agricultural Board,  
Vabaduse sq. 4, EE-71020 Viljandi  
(tel.: +37243 51240 fax: +37243 51241 e-mail: ivi.loper@pma.agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /  
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of External Affairs, U.S. Patent and  
Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street,  
MDW 10A60, Alexandria VA 22313  
(tel.: +1 571 272 9300 fax: +1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States  
Department of Agriculture (USDA), National Agricultural Library (NAL), 10301,  
Baltimore Ave., Beltsville MD 20705  
(tel.: +1 301 504 5518 fax: +1 301 504 5291 e-mail: paul.zankowski@ams.usda.gov)

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE / THE FORMER YUGOSLAV  
REPUBLIC OF MACEDONIA / EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK  
MAZEDONIEN / EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Burim BILALI, Third Secretary, Permanent Mission, 143, rue de Lausanne, 1202 Genève  
(tel.: +41 22 731 2930 fax: +41 22 731 2939 e-mail: macedonia.geneva@mfa.gov.mk)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Senior Officer, Legal Affairs, Finnish Food Safety Authority (EVIRA),  
Mustialankatu 3, FIN-00790 Helsinki  
(tel.: +358 400 640 881 fax: +358 20 77 25195 e-mail: tapio.lahti@evira.fi)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szenci ÁGNES GYÖZÖNÉ (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry  
of Agriculture and Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1  
(tel.: +36 1 301 4308 fax: +36 1 301 4813 e-mail: gyozone.szenci@vm.gov.hu)

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO),  
2, Garibaldi utca, H-1054 Budapest  
(tel.: +36 1 4745902 fax: +36 1 474 5596 e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

Csaba BATICZ, Third Secretary, Permanent Mission of Hungary to the WTO, 66, rue du  
Grand-Pré, 1202, Geneva, Switzerland  
(tel: +41 22 908 0620 (246) fax: +41 22 908 0629 e-mail: csbaticz@kum.hu)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Takashi UEKI, Director, Plant Variety Protection Office, Plant Variety Office, Intellectual Property Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
(tel.: +81 3 3591 0524 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: takashi\_ueki@nm.maff.go.jp)

Ryudai OSHIMA, Deputy Director, Intellectual Property Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, TOKYO 100-8950  
(tel. + 81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: ryudai\_ohshima@nm.maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Senior Examiner, Plant Variety Protection Office, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: kenji\_numaguchi@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi  
(tel.: +254 20 3584088 fax: +254 20 3536175 e-mail: director@kephis.org)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, Tlalnepantla, Estado de México 54000  
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

Alejandro F. BARRIENTOS-PRIEGO, Professor-Investigator, Departamento de Fitotecnia, Universidad Autónoma Chapingo (UACH), Km. 38.5 Carretera México-Texcoco, CP 56230, Chapingo, Estado de México  
(tel.: +52 555131108 ext. 6413 fax: +52 595 9521642 e-mail: abarrien@gmail.com)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México  
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: eduardo.padilla@snics.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal  
(tel.: +47 6494 4393 fax: +47 6494 4411 e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Bell Batta TORHEIM (Mrs.), Programme Coordinator, The Development Fund, Grensen 9b, Miljøhuset, N-0159 Oslo  
(tel.: +47 23 109600 fax: +47 23 109601 e-mail: bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140  
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)



PANAMA / PANAMA / PANAMA / PANAMÁ

Rafael Ernesto MONTERREY GONZÁLEZ, Jefe de Variedades Vegetales, Departamento Variedad Vegetal, Dirección de Propiedad Industrial, Ministerio de Comercio e Industrias, Calle El Paical, Edificio Edison Plaza Piso 2, 0815-01119 Ciudad de Panamá  
(tel.: +507 560 0600 fax: +507 560 0741 e-mail: rmonterrey@mici.gob.pa)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Sector Manager, Directie Agroketens en Visserij, Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, Prins Clauslaan 8, 2595 AJ Den Haag  
(tel.: +31 70 3785776 fax: +31 70 37861153 e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen  
(tel.: +31 71 3326310 fax: +31 71 3326363 e-mail: k.fikkert@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Marcin KRÓL, Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: m.krol@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

CHO Il-Ho, Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungangno 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016  
(tel.: +82 31 467 0150 fax: +82 31 467 0160 e-mail: choilho@seed.go.kr)

CHOI Keun-Jin, Director, Seobu Office, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 1095-47 Seokcheonri, Nangsanmyun, Iksansi, Jeonbuk 570-892  
(tel.: +82 63 861 2593 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

Hyun-Joo SHIN (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungangno 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016  
(tel.: +82 31 467 0190 fax: +82 31 467 0160 e-mail: shj-new@seed.go.kr)

Oksun KIM (Ms.), Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 328, Jungang-ro, Manan-gu, Anyang-si, 430-016 Gyeonggi-do  
(tel.: +82 31 467 0191 fax: +82 31 467 0160 e-mail: oksunkim@seed.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /  
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau (tel.: +373-22-220300 fax: +373-22-211537 e-mail: mihail.machidon@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Deputy Head, Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau (tel.: +373 22 400582 fax: +373 22 440119 e-mail: office@agepi.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK /  
REPÚBLICA CHECA

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head of Division, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno (tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Maria Camelia MIREA (Mrs.), PVP Examiner, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, P.O.Box 52, 030044 Bucarest (tel.: +40 21 315 9066 fax: +40 21 312 3819 e-mail: mirea.camelia@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Counsellor, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest (tel.: +40 213 184380 fax: +40 213 184308 e-mail: mihaela\_ciora@yahoo.com)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator, Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Akademická 4, SK-949 01 Nitra (tel.: +421 37 655 1080 fax: +421 37 652 3086 e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Tobias OLSSON, Head, Crop Production Division, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping (tel.: +46 36 155845 fax: +46 36 710517 e-mail: tobias.olsson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Hans DREYER, Leiter, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern (tel.: +41 31 322 2692 fax: +41 31 322 7080 e-mail: hans.dreyer@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern (tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TRINITÉ-ET-TOBAGO / TRINIDAD AND TOBAGO / TRINIDAD UND TOBAGO  
TRINIDAD Y TOBAGO

Justin SOBION, First Secretary, Permanent Mission of the Republic of Trinidad and Tobago to the United Nations Office at Geneva, 37-39, rue de Vermont, 1211 Genève 20, Switzerland  
(tel.: +41 22 9180380 fax: +41 22 734 9138 e-mail: sobionj@tperm-mission.ch)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Sergiy MELNYK, Chairman, State Service of Right Protection for Plant Varieties, Ministry of Agrarian Policy of Ukraine, 15, Henerala Rodimtseva vul., 03041 Kyiv  
(tel.: +38 044 257 9933 fax: +38 044 257 9963 e-mail: sops@sops.gov.ua)

Nataliya YAKUBENKO (Mrs.), Head, Department of International Cooperation, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henerala Rodimtseva str., 03041 Kyiv  
(tel.: +380 44 2582846 fax: +380 44 258 2846 e-mail: nataliya@sops.gov.ua)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION /  
UNIÓN EUROPEA

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Chef de section - Unité 7, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Rue Froissart 101, 2/180, 1040 Bruxelles  
(tel.: +32 2 299 3724 fax: +32 2 296 0951 e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Bart KIEWIET, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02  
(tel.: +33 2 4125 6412 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: kiewiet@cpvo.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02  
(tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

Antonio ATAZ, Administrator, General Secretariat of the Council of the European Union, 175, rue de la Loi, 1048 Brussels  
(tel.: +32 2 281 4964 fax: +32 2 281 6198 e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY

Gerardo CAMPS, Sustituto, Gerente Evaluación y Registro de Cultivares, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Cno. Bertolotti s/n R-8 Km 29, Barros Blancos, Canelones  
(tel.: +598 2 288 7099 fax: +598 2 288 7077 e-mail: gcamps@inase.org.uy)

VIET NAM / VIET NAM / VIETNAM / VIET NAM

Thanh Minh NGUYEN, International Relations on PVP/Examiner, Plant Variety Protection Office (PVPO), Department of Crop Production (DCP), Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD), Room 404 A6B, Building No. 2 Ngoc Ha Str, Ba Dinh District, Hanoi 844  
(tel.: +84 4 38435182 fax: +84 4 37342844 e-mail: minh\_pvp@yahoo.com)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER /  
OBSERVADORES

ALGÉRIE / ALGERIA / ALGERIEN / ARGELIA

Zohra BENJEDDA (Mme), Directrice au Ministère de l'agriculture et du développement rural, 12, Blvd. Colonel Amirouche, Alger 16200

ARABIE SAOUDITE / SAUDI ARABIA / SAUDI-ARABIEN / ARABIA SAUDITA

Fahd Saad AL-AJLAN, Deputy Director-General, Administrative Affairs, General Directorate of Patents, King Abdulaziz City for Science and Technology (KACST), P.O. Box 6086, Riyadh 11442

(tel.: +966 1 481 3329 fax: +966 1 481 3830 e-mail: fajlan@kacst.edu.sa)

Abdullah H. ALGHAMDI, Director of Legal Support Directorate, General Directorate of Patents, King Abdulaziz City for Science and Technology (KACST), P.O. Box 6086, Riyadh 11442

CAMBODGE / CAMBODIA / KAMBODSCHA / CAMBOYA

Ngin CHHAY, Director, Department of Rice Crop, General Directorate of Agriculture, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Phnom Penh

(tel.: 855 17 98 48 98 fax: 855 23 880 465 e-mail: chhay.ipm@online.com.kh)

Sao CHESDA, Deputy Director, Department of Horticulture and Subsidiary Crops, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), #200 Sang Kat Tonle Basak, Khan Chamkarmorn, Preah Norodom Blvd, Phnom Penh

(tel.: +855 16 953194 fax: +855 23 212 266 e-mail: saochesda@yahoo.com)

CHYPRE / CYPRUS / ZYPERN / CHIPRE

Christina TSENTA (Ms.), Attaché, Permanent Mission of Cyprus to the United Nations Office at Geneva, 66, rue de Grand-Pré, 1202 Genève, Switzerland

(tel.: +41 79 4351222 e-mail: christina.tsenta@cyprusmission.ch)

GHANA / GHANA / GHANA / GHANA

Hans ADU-DAPAAH, Director, CSIR-Crops Research Institute, P.O. Box 3785, Kumasi (tel.: +233 03220 60396 fax: +233 03220 60396 e-mail: hadapaah@cropsresearch.org)

Grace Ama ISSAHAQUE (Mrs.), Principal State Attorney, Registrar-General's Department, Ministry of Justice, P.O. Box 118, Accra

(tel.: +233 21 666 469 fax: +233 21 666 081 e-mail: graceissahaque@hotmail.com)

INDONÉSIE / INDONESIA / INDONESIEN / INDONESIA

Syalmiati SYALMIATI (Miss), Head, Sub Division Registered Variety and Plant Genetic Resources, Center for Plant Variety Protection, Jl. Harsono RM No. 3, E Bldg, 3rd floor, 12550 Jakarta, PUSAT  
(tel.: +62 21 780 40405 fax: +62 21 780 40405 e-mail: syalmipvt@yahoo.com)

Dwi ASTUTI (Ms.), Head of Legal Services, Center of Plant Variety Protection and Agriculture Permit Office, Gedung E Lt 3, Jl Harsono RM No. 3, Ragunan, Jakarta Selatan  
(tel.: +62 21 788 40405 fax: +62 21 788 40389 e-mail: bidyankumpvt@yahoo.co.id)

LIBAN / LEBANON / LIBANON / LÍBANO

Samir EL CHAMI, General Director a.i., Ministry of Agriculture, Safarat Street, Beir Hassan, Beyrouth  
(tel.: +9611841333 fax: +9611850333 e-mail: samirelchami@yahoo.com)

Rima EL HAJJAR (Mrs.), Head, Economic Studies Department, Ministry of Agriculture, Safarat Street, Beir Hassan, Beyrouth  
(tel.: +9611849600 fax: +9611848449 e-mail: marima06@hotmail.com)

MALAISIE / MALAYSIA / MALAYSIA / MALASIA

Norma binti OTHMAN (Ms.), Director, Crop Quality Control Division, Department of Agriculture, Level 7, Wisma Tani No. 30, Persiran Perdana, Precinct 4, Federal Government Administrative Centre, 62624 Putrajaya  
(tel.: +603 8870 3448 fax: +603 8888 7639 e-mail: norma@doa.gov.my)

Noorazmi YAHYA, Deputy Director, Crop Quality Control Division, Department of Agriculture, Arsa 7, Wisma Tani, Lot 4G2, No. 30, Persiaran perdana, Presint 4, 62624 Putrajaya  
(tel.: 603 8870 3453 fax: 603 8888 7639 e-mail: noorazmi@doa.gov.my)

MYANMAR / MYANMAR / MYANMAR / MYANMAR

Tin HTUT, Director cum Head Breeder, Rice Research Division, Department of Agricultural Research, Yezin, Nay Pyi Taw  
(tel.: 95 67 416552 fax: 95 67 416531 e-mail: tinhtutagri@gmail.com)

Htein LIN, General Manager, Seed Division, Myanmar Agriculture Service, Building 15, Nay Pyi Taw  
(tel.: +95 67 410492 fax: +95 67 416535 e-mail: tinhtutagri@gmail.com)

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO / LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC / DEMOKRATISCHE VOLKSREPUBLIK LAOS / REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO

Salongxay RASABUG, Technical Officer, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture and Forestry, Lane Xang Ave., P.O. Box 811, Vientiane  
(tel.: +856 21 412350 fax: +856 21 412349 e-mail: salongxay@hotmail.com)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /  
VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture,  
Food Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam  
(tel.: +255 22 2861404 fax: +255 22 286 1403 e-mail: ngwedi@yahoo.com (private))

Haji Hamid SALEH, Director, Agricultural Research, Ministry of Agriculture and Natural  
Resources, Zanzibar (e-mail: hajisaleh76@yahoo.co.uk)

SERBIE / SERBIA / SERBIEN / SERBIA

Jan BOCANSKI, Director, Plant Protection Directorate, Ministry of Agriculture, Forestry &  
Water Management, Nemanjina 22-26, (Omladinshkih brigada 1), 111124 Beograd  
(tel.: +381 11 311 7729 e-mail: j.bocanski@minpolj.sr.gov.yu)

Gordana LONCAR (Mrs.), Adviser for Plant Breeders' Rights, Group for Plant Variety  
Protection and Biosafety, Ministry of Agriculture, Forestry & Water Management, 1,  
Omladinskih brigada Street, 11070 Beograd  
(e-mail: gordana.loncar@minpolj.gov.rs)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Jaruwan CHARTISATHIAN (Ms.), Director, Plant Variety Protection Division, Department  
of Agriculture, Phochakorn Building, 50 Phaholyothin Road, Ladyao, Chatuchak,  
10900 Bangkok  
(tel.: +66 2 940 7214 e-mail: jaruwan\_char@hotmail.com)

Chutima RATANASATIEN (Mrs.), Senior Agricultural Scientist, Plant Variety Protection  
Division, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Phochakorn  
Building, 50 Phaholyothin Road, Ladyao, Chatuchak, 10900 Bangkok  
(tel.: +66 2 940 7214 fax: +66 2 561 4665 e-mail: chutima\_ratanasatien@yahoo.com)

Manthana MILNE (Ms.), Deputy Director General, Department of Agriculture, Ministry of  
Agriculture and Cooperatives, 50 Phaholyothin Road, Ladyao, Chatuchak, 10900 Bangkok  
(tel.: 66 2579 0582 fax: 66 2579 0582 e-mail: manthana2001@yahoo.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /  
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY  
(APBREBES)

François MEIENBERG, Collaborator, Berne Declaration, P.O. Box, 8026 Zürich, Suisse  
(tel.: +41 44 277 7004 fax: +41 44 277 7001 e-mail: food@evb.ch)

EUROPEAN COORDINATION VIA CAMPESINA (ECVC)

Anne Charlotte MOY (Ms.), European Coordination Via Campesina (ECVC), 18, rue de la  
Sablonnière, 1000 Bruxelles, Belgique  
(tel.: +32 2 217 3112 fax: +32 2 218 4509 e-mail: anne-charlotte@semencespaysannes.org)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Michael ROTH, Intellectual Property Consultant, 4393 Westminster Place, E2NA,  
63108 St. Louis , MO, United States of America  
(tel.: +1 314 210 1832 e-mail: seed.law@gmail.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du  
Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland  
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

Eric DEVRON, Directeur général, Union française de semences (USF), 17, rue du Louvre,  
75001 Paris , France  
(tel.: +33 1 53009930 e-mail: eric.devron@ufr-asso.com)

Christiane DUCHENE (Mrs.), Regulatory Affairs, Limagrain, BP 1, 63720 Chappes  
(tel.: +33 473 634083 e-mail: christiane.duchene@limagrain.com)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Diego A. RISSO, General Secretary, Seed Association of the Americas (SAA), Rondeau 1908  
- Esc. A, CP:11800, Montevideo, Uruguay  
(tel.: +598 2 9291565 fax: +598 2 9291565 e-mail: drisso@saaseed.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO /  
BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Rolf JÖRDENS, Special Advisor, Global Issues Sector

V. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Keun-Jin CHOI, President  
Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Vice-President

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /  
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General  
Peter BUTTON, Vice Secretary-General  
Raimundo LAVIGNOLLE, Director  
Julia BORYS (Mrs.), Senior Technical Counsellor  
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer  
Fuminori AIHARA, Counsellor

[L'annexe II suit/  
Annex II follows/  
Anlage II folgt/  
Sigue el Anexo II]

ANLAGE II

BEITRAG DER DELEGATION DER  
EHEMALIGEN JUGOSLAWISCHEN REPUBLIK MAZEDONIEN

Herr Präsident,  
meine Damen und Herren,

ich habe das große Vergnügen, Ihnen im Namen der Regierung der Ehemaligen Jugoslawischen Republik Mazedonien, im Namen des Ministeriums für Land-, Forst- und Wasserwirtschaft mitteilen zu dürfen, daß die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien die herzliche Aufnahme in die UPOV-Familie sehr schätzt. Es ist für uns eine große Ehre, Mitglied der UPOV zu sein.

Am 4. April 2011 hinterlegte die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien, ihre Urkunde über den Beitritt zum UPOV Übereinkommen (Akte von 1991). Am 4. Mai 2011 wird die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien das 69. Mitglied des Verbands werden.

Das Gesetz über Züchterrechte der Ehemaligen Jugoslawischen Republik Mazedonien trat am 21. April 2009 in Kraft. Im Oktober 2008 traf der Rat der UPOV eine positive Entscheidung über die Vereinbarkeit des Gesetzes über Züchterrechte mit der Akte von 1991 des UPOV Übereinkommens.

In der Ehemaligen Jugoslawischen Republik Mazedonien fallen die Züchterrechte in den Zuständigkeitsbereich des Direktorats für Saatgut und Vermehrungsmaterial im Ministerium für Land-, Forst- und Wasserwirtschaft. Das zuständige Direktorat verfügt über den geeigneten rechtlichen und institutionellen Rahmen für die Erteilung der Züchterrechte. Das Personal erhielt eine ausgezeichnete Ausbildung im Bereich der Züchterrechte in Deutschland und den Niederlanden.

Ferner möchte ich Sie darüber informieren, daß unser Land begonnen hat, bei der DUS-Prüfung mit Kroatien, Polen, Deutschland und den Niederlanden zusammenzuarbeiten. Ab heute ist in der Ehemaligen Jugoslawischen Republik Mazedonien der Schutz für 15 Gattungen oder Arten gewährleistet.

Ich möchte unserem Dank für die vom Verbandsbüro während des Verfahrens für den Beitritt unseres Landes zum UPOV Übereinkommen gewährte große Unterstützung Ausdruck geben.

Ferner möchte ich den Sachverständigen meines Landes und anderer Behörden von Mitgliedstaaten des Verbands für ihre Hilfe und Zusammenarbeit danken.

Ich danke Ihnen.

[Anlage III folgt]



PRESSEMITTEILUNG

Außerordentliche Tagung des Rates der UPOV

Der Rat des Internationalen Verbands zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) hielt am 8. April 2011 seine achtundzwanzigste außerordentliche Tagung ab.

Übersicht wichtiger Entwicklungen:

*Neue Verbandsmitglieder*

Der Rat wurde darüber unterrichtet, daß die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien ihre Urkunde über den Beitritt zum UPOV-Übereinkommen am 4. April 2011 hinterlegt habe und am 4. Mai 2011 als neunundsechzigstes Mitglied dem Verband beitreten werde. Die vollständige Liste der Verbandsmitglieder ist in Anlage I wiedergegeben.

*Prüfung von Rechtsvorschriften*

Der Rat entschied, daß der Gesetzentwurf der Republik Serbien über den Schutz von Züchterrechten mit den Bestimmungen der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens vereinbar ist. Nach der Inkraftsetzung des Gesetzes, dessen Vereinbarkeit entschieden wurde, kann die Republik Serbien ihre Urkunde über den Beitritt zur Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens hinterlegen.

*Finanzielle Beiträge*

Der Rat begrüßte die Mitteilung, daß die Republik Korea die jährlichen Beitragseinheiten von 0,75 (CHF 40 231) auf 1,5 Einheiten (CHF 80 462) mit Gültigkeit ab 2011 angehoben habe<sup>1</sup>.

*Datenbank für Pflanzensorten*

Der Rat vereinbarte, daß im Laufe des Jahres 2011 eine webbasierte Version der Datenbank für Pflanzensorten, die derzeit nur in CD-ROM Format verfügbar ist, auf der UPOV-Website veröffentlicht werden soll. Er vereinbarte, daß die webbasierte Version der Datenbank für Pflanzensorten allen Nutzern frei zugänglich gemacht werden soll.

*Erfahrungen von Verbandsmitgliedern bei der Prüfung neuer Pflanzensorten.*

Der Rat begrüßte den Bericht auf der siebenundvierzigsten Tagung des Technischen Ausschusses vom 4. bis 6. April 2011, daß die Behörden im Jahr 2011 für über 2 500 Gattungen und Arten über praktische Erfahrung bei der Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit (DUS) verfügen. Diese Anzahl ist von 2 254 im Jahr 2010 um 19 % auf 2 679 im Jahr 2011 angestiegen. Der Rat nahm zur Kenntnis, daß die

---

<sup>1</sup> Die UPOV-Finzen sind im UPOV-Übereinkommen dargelegt - vergleiche Artikel 29 der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens (<http://www.upov.int/de/publications/conventions/index.html>).

Informationen über Verbandsmitglieder mit praktischer Erfahrung bei der DUS-Prüfung über die GENIE-Datenbank frei zugänglich seien.

Der vollständige Bericht der achtundzwanzigsten außerordentlichen Tagung des Rates ist verfügbar unter: [http://www.upov.int/de/documents/c\\_extr/index\\_c\\_extr\\_28.htm](http://www.upov.int/de/documents/c_extr/index_c_extr_28.htm))

Weitere Informationen über die UPOV sind über das Sekretariat der UPOV erhältlich:

Tel.: (+41-22) 338 9155

E-mail: [upov.mail@upov.int](mailto:upov.mail@upov.int)


Fax: (+41-22) 733 0336

Website: [www.upov.int](http://www.upov.int)

## UPOV-ROM-DATENBANK FÜR PFLANZENSORTEN

	<p>Die UPOV-ROM besteht zum größten Teil in der UPOV-Datenbank für Pflanzensorten. Daten über Pflanzensorten aus Beiträgen der Mitglieder der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) sind im Suchsystem der UPOV-ROM verfügbar. Die meisten dieser Dokumente beziehen sich auf Züchterrechte oder nationale Listen in Verbandsmitgliedern, aber sie umfassen ebenfalls von der OECD veröffentlichte Daten aus der Liste der für die Zertifizierung anererkennungsfähigen Kulturpflanzen, OECD-Systeme für Saatgutzertifizierung von in den internationalen Handel gebrachten Sorten.</p>
<p>Die Datenbank enthält einige oder alle folgenden Informationen zu jeder Sorte: botanischer Name (lateinischer Name), landesüblicher Name, UPOV-Code und Identifizierung, Informationen zur Bezeichnung (Anmeldebezeichnung, Datum von Vorschlag, Billigung oder gegebenenfalls Zurückweisung der Bezeichnung, Datum ihrer Veröffentlichung, Synonyme, verbundene Handelsbezeichnungen, usw.), Datum und Anzahl von Anmeldung und Erteilung, künftige Beendigung des Schutzes oder tatsächliches Ablaufdatum, Rechtsinhaber und Erhaltungszüchter, Informationen über Priorität oder andere Informationen zum Status der Sorte.</p> <p>vergleiche <a href="http://www.upov.int/export/sites/upov/en/publications/upov-rom/introduction.pdf">http://www.upov.int/export/sites/upov/en/publications/upov-rom/introduction.pdf</a>)</p>	

## GENIE-DATENBANK

	<p>Die GENIE-Datenbank wurde entwickelt, um Online-Informationen für verschiedene Gattungen und Arten (GENera und specIEs, daher GENIE) über den Stand des Schutzes durch Verbandsmitglieder, die Zusammenarbeit bei der Prüfung, die Erfahrung mit der DUS-Prüfung und das Vorhandensein von UPOV-Prüfungsrichtlinien zu erteilen. Außerdem ist die GENIE-Datenbank die Sammelstelle für die UPOV-Codes und erteilt auch Informationen über alternative botanische Namen und landesübliche Namen.</p>
---	--

**MITGLIEDER DES INTERNATIONALEN VERBANDES  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**

**Internationales Übereinkommen zum Schutz von Pflanzzüchtungen\***  
UPOV-Übereinkommen (1961), revidiert in Genf (1972, 1978 und 1991<sup>1</sup>)

**Stand am 8. April 2011**

Staat/Organisation	Datum, an dem der Staat/die Organisation Verbandsmitglied wurde	Beitrags- einheiten	Neueste, für den Staat/die Organisation maßgebende Akte <sup>1</sup> und Datum, an dem der Staat/die Organisation Vertragspartei dieser Akte wurde
Albanien.....	15. Oktober 2005	0,2	Akte von 1991..... 15. Oktober 2005
Argentinien .....	25. Dezember 1994	0,5	Akte von 1978..... 25. Dezember 1994
Australien.....	1. März 1989	1,0	Akte von 1991..... 20. Januar 2000
Aserbaidshan.....	9. Dezember 2004	0,2	Akte von 1991..... 9. Dezember 2004
Belarus.....	5. Januar 2003	0,2	Akte von 1991..... 5. Januar 2003
Belgien <sup>ii</sup> .....	5. Dezember 1976	1,5	Akte von 1961/1972..... 5. Dezember 1976
Bolivien (Plurinationaler Staat).....	21. Mai 1999	0,2	Akte von 1978..... 21. Mai 1999
Brasilien.....	23. Mai 1999	0,25	Akte von 1978..... 23. Mai 1999
Bulgarien.....	24. April 1998	0,2	Akte von 1991..... 24. April 1998
Chile.....	5. Januar 1996	0,2	Akte von 1978..... 5. Januar 1996
China .....	23. April 1999	0,5	Akte von 1978 <sup>iii</sup> ..... 23. April 1999
Costa Rica.....	12. Januar 2009	0,2	Akte von 1991..... 12. Januar 2009
Dänemark <sup>iv</sup> .....	6. Oktober 1968	1,5	Akte von 1991..... 24. April 1998
Deutschland .....	10. August 1968	5,0	Akte von 1991..... 25. Juli 1998
Dominikanische Republik.....	16. Juni 2007	0,2	Akte von 1991..... 16. Juni 2007
Ecuador.....	8. August 1997	0,2	Akte von 1978..... 8. August 1997
Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien.....	4. Mai 2011	0,2	Akte von 1991..... 4. Mai 2011
Estland .....	24. September 2000	0,2	Akte von 1991..... 24. September 2000
Europäische Union.....	29. Juli 2005	5,0	Akte von 1991..... 29. Juli 2005
Finnland .....	16. April 1993	1,0	Akte von 1991..... 20. Juli 2001
Frankreich <sup>v</sup> .....	3. Oktober 1971	5,0	Akte von 1978..... 17. März 1983
Georgien.....	29. November 2008	0,2	Akte von 1991..... 29. November 2008
Irland.....	8. November 1981	1,0	Akte von 1978..... 8. November 1981
Island.....	3. Mai 2006	0,2	Akte von 1991..... 3. Mai 2006
Israel .....	12. Dezember 1979	0,5	Akte von 1991..... 24. April 1998
Italien .....	1. Juli 1977	2,0	Akte von 1978..... 28. Mai 1986
Japan .....	3. September 1982	5,0	Akte von 1991..... 24. Dezember 1998
Jordanien.....	24. Oktober 2004	0,2	Akte von 1991..... 24. Oktober 2004
Kanada .....	4. März 1991	1,0	Akte von 1978..... 4. März 1991
Kenia.....	13. Mai 1999	0,2	Akte von 1978..... 13. Mai 1999
Kirgistan.....	26. Juni 2000	0,2	Akte von 1991..... 26. Juni 2000
Kolumbien .....	13. September 1996	0,2	Akte von 1978..... 13. September 1996
Kroatien .....	1. September 2001	0,2	Akte von 1991..... 1. September 2001
Lettland .....	30. August 2002	0,2	Akte von 1991..... 30. August 2002
Litauen .....	10. Dezember 2003	0,2	Akte von 1991..... 10. Dezember 2003
Marokko.....	8. Oktober 2006	0,2	Akte von 1991..... 8. Oktober 2006
Mexiko.....	9. August 1997	0,75	Akte von 1978..... 9. August 1997
Neuseeland.....	8. November 1981	1,0	Akte von 1978..... 8. November 1981
Niederlande.....	10. August 1968	3,0	Akte von 1991 <sup>vi</sup> ..... 24. April 1998
Nicaragua.....	6. September 2001	0,2	Akte von 1978..... 6. September 2001
Norwegen.....	13. September 1993	1,0	Akte von 1978..... 13. September 1993
Oman.....	22. November 2009	1,0	Akte von 1991..... 22. November 2009
Österreich.....	14. Juli 1994	0,75	Akte von 1991..... 1. Juli 2004
Panama.....	23. Mai 1999	0,2	Akte von 1978..... 23. Mai 1999
Paraguay.....	8. Februar 1997	0,2	Akte von 1978..... 8. Februar 1997
Polen .....	11. November 1989	0,5	Akte von 1991..... 15. August 2003
Portugal.....	14. Oktober 1995	0,2	Akte von 1978..... 14. Oktober 1995
Republik Korea .....	7. Januar 2002	1,5	Akte von 1991..... 7. Januar 2002
Republik Moldau .....	28. Oktober 1998	0,2	Akte von 1991..... 28. Oktober 1998

C(Extr.)/28/4  
Anlage III, Seite 5

Staat/Organisation	Datum, an dem der Staat/die Organisation Verbandsmitglied wurde	Beitrags- einheiten	Neueste, für den Staat/die Organisation maßgebende Akte <sup>i</sup> und Datum, an dem der Staat/die Organisation Vertragspartei dieser Akte wurde
Rumänien .....	16. März 2001	0,2	Akte von 1991..... 16. März 2001
Russische Föderation .....	24. April 1998	0,5	Akte von 1991..... 24. April 1998
Schweden .....	17. Dezember 1971	1,5	Akte von 1991..... 24. April 1998
Schweiz.....	10. Juli 1977	1,5	Akte von 1991..... 1. September 2008
Singapur.....	30. Juli 2004	0,2	Akte von 1991..... 30. Juli 2004
Slowakei.....	1. Januar 1993	0,5	Akte von 1991..... 12. Juni 2009
Slowenien.....	29. Juli 1999	0,2	Akte von 1991..... 29. Juli 1999
Spanien .....	18. Mai 1980	2,0	Akte von 1991..... 18. Juli 2007
Südafrika.....	6. November 1977	1,0	Akte von 1978..... 8. November 1981
Trinidad und Tobago.....	30. Januar 1998	0,2	Akte von 1978..... 30. Januar 1998
Tschechische Republik .....	1. Januar 1993	0,5	Akte von 1991..... 24. November 2002
Tunesien.....	31. August 2003	0,2	Akte von 1991..... 31. August 2003
Türkei.....	18. November 2007	0,5	Akte von 1991..... 18. November 2007
Ukraine .....	3. November 1995	0,2	Akte von 1991..... 19. Januar 2007
Ungarn .....	16. April 1983	0,5	Akte von 1991..... 1. Januar 2003
Uruguay .....	13. November 1994	0,2	Akte von 1978..... 13. November 1994
Usbekistan.....	14. November 2004	0,2	Akte von 1991..... 14. November 2004
Vereinigtes Königreich .....	10. August 1968	2,0	Akte von 1991..... 3. Januar 1999
Vereinigte Staaten von Amerika .....	8. November 1981	5,0	Akte von 1991 <sup>vii</sup> ..... 22. Februar 1999
Vietnam.....	24. Dezember 2006	0,2	Akte von 1991..... 24. Dezember 2006

(Insgesamt: 69)

[Ende der Anlage III und des Dokuments]

\* Der durch das Internationale Übereinkommen zum Schutz von Pflanzenzüchtungen gegründete Internationale Verband zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (<sup>UPOV</sup>) ist eine unabhängige zwischenstaatliche Organisation mit Rechtspersönlichkeit. Aufgrund einer Vereinbarung zwischen der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) und UPOV ist der Generaldirektor der WIPO der Generalsekretär der UPOV. Die WIPO stellt der UPOV ihre Verwaltungsdienste zur Verfügung.

i "Akte von 1961/1972" bedeutet das Internationale Übereinkommen zum Schutz von Pflanzenzüchtungen vom 2. Dezember 1961, geändert durch die Zusatzakte vom 10. November 1972. "Akte von 1978" bedeutet die Akte vom 23. Oktober 1978 des Übereinkommens. "Akte von 1991" bedeutet die Akte vom 19. März 1991 des Übereinkommens.

ii Mit einer Notifikation nach Artikel 34 Absatz 2 der Akte von 1978.

iii Mit einer Erklärung, daß die Akte von 1978 auf die Sonderverwaltungsregion Hongkong nicht anwendbar ist.

iv Mit einer Erklärung, daß das Übereinkommen von 1961, die Zusatzakte von 1972, die Akte von 1978 und die Akte von 1991 nicht für Grönland und die Färöer anwendbar sind

v Mit einer Erklärung, daß die Akte von 1978 für das Hoheitsgebiet der Französischen Republik, einschließlich der Überseedepartements und -territorien anwendbar ist.

vi Mit einer Ratifikation für das Königreich in Europa.

vii Mit einem Vorbehalt gemäß Artikel 35 Absatz 2 der Akte von 1991.